

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2026 16:13:51
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb28f3b6cb72a48807a5788ba912313



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" на направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 1 из 36

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

**Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации
по дисциплине**

ОСНОВЫ ТЕОРИИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки (специальность)
45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация
Лингвист-переводчик

Форма обучения
очная

Год набора 2026

Челябинск 2026 г.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 2 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

СОДЕРЖАНИЕ

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 3 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки (специальность) 45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Дисциплина: Основы теории межкультурной коммуникации

Семестр изучения: 1

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для направления подготовки (специальности) 45.05.01 Перевод и переводоведение направленности (профилю) «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 4 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации» направлено на формирование следующих компетенций:

Код и содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
2	3	4
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2. Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды УК-5.3. Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	Для достижения УК-5.1: знать основные теории межкультурной коммуникации, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия, уметь : анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации, владеть навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов. Для достижения УК-5.2: знать основные подходы к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия, уметь ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе, владеть основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды Для достижения УК-5.3: знать типичные модели социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия, уметь адекватно выстраивать общение в профессиональной сфере при взаимодействии с представителями различных культур, владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1. Анализирует знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков ОПК-3.2. Идентифицирует роль межъязыкового и межкультурного взаимодействия в региональных и глобальных политических процессах ОПК-3.3. Адекватно реализует межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной,	Для достижения ОПК-3.1: знать ценности различных культур в их взаимосвязи, уметь сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве, владеть способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок различных социальных, этнических и религиозных групп и учитывать их в межкультурном взаимодействии. Для достижения ОПК-3.2: знать основные типологические особенности национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальные и культурные особенности лингвокультурных сообществ, основные критерии оценки межкультурных различий, уметь анализировать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия, реализуемые в региональных и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 5 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	глобальных политических процессах, владеть опытом выявления и описания значимости основных моделей и форм эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов Для достижения ОПК-3.3: знать основные принципы осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики, уметь выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов, владеть опытом осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах
--	--	--

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 6 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды оценочных средств

Код, наименование компетенции согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	Контролируемые темы/разделы (номер и название раздела из РПД п.2.2)	Семестр	Номер задания	Наименование оценочного средства
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	5.1: Знать основные теории межкультурной коммуникации, объясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации	1	1, 2, 3, 4 1, 2	Задания закрытого типа с множественным выбором (тест) Задания открытого типа с развернутым ответом (опрос)
		Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	15, 16 4	Задания закрытого типа с множественным выбором (тест) Задания открытого типа с развернутым ответом (опрос)
		Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации	1	5	Задания открытого типа с развернутым ответом (опрос)
	5.1. Уметь анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации,	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации	1		

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 7 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	2	Задания открытого типа с развернутым ответом (учебная задача)
	5.1 Владеть навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов.	Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	1	Учебная задача
	Для достижения УК-5.2: знать основные подходы к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурно й коммуникаци и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	5, 6, 7, 20, 21, 24, 25	Тест
	уметь ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурно й коммуникаци и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	6 7	Учебная задача Опрос

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 8 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	владеть основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	9, 10	Опрос
	Для достижения УК-5.3: знать типичные модели социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия,	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	23, 28, 29, 33	Тест
	уметь адекватно выстраивать общение в профессиональной сфере при взаимодействии с представителями различных культур	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория	1	7 11	Учебная задача Опрос

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 9 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		межкультурной коммуникации			
	владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	5	Учебная задача
	ОПК-3 Для достижения ОПК-3.1: знать ценности различных культур в их взаимосвязи,	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	8, 13,	Тест
	уметь сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория	1	8	Опрос

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 10 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

		межкультурной коммуникации			
	владеть способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок различных социальных, этнических и религиозных групп и учитывать их в межкультурном взаимодействии.	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	18, 19 8	Тест Учебная задача
	Для достижения ОПК-3.2: знать основные типологические особенности национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальные и культурные особенности лингвокультурных сообществ, основные критерии оценки межкультурных различий	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	9, 10, 11, 12, 14, 26, 28	Тест
	уметь анализировать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия, реализуемые в региональных и глобальных политических процессах	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	1 6	Учебная задача Опрос

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 11 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	владеть опытом выявления и описания значимости основных моделей и форм эффективного межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	2 6	Учебная задача Опрос
	Для достижения ОПК-3.3: знать основные принципы осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	30, 31, 32, 34	Тест
	уметь выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов,	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	6 3	Учебная задача Опрос

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 12 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	владеть опытом осуществления межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	Раздел 1. Научные и философские основы теории межкультурной коммуникации и Раздел 2. Теория межкультурной коммуникации	1	4 4	Учебная задача Опрос

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

3.1 Для промежуточной аттестации используются опрос, тест и учебные задачи

3.1.1 Оценочное средство «Тест»

Ответьте на вопросы (с множественным выбором, на соответствие). Тест состоит из 2х частей. В каждую часть включены 17 вопросов. Время на выполнение одной части теста 25 минут. При выполнении тестовых заданий использование любых источников информации, кроме конспектов лекций, запрещено.

Часть 1

Вопрос 1

В эпоху античности

- а) зародилось представление о том, что не столько кровное родство, сколько воспитание и образование могут стать основой этнической (эллинской) идентичности
- б) сформировалась теория локальных цивилизаций
- в) философы утверждали, что культура представляет собой возделывание ума и духа по аналогии с окультуриванием почвы
- г) существовало разделение на высшие / развитые и низшие / неразвитые культуры
- д) впервые подвергается критике этноцентризм

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 13 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Вопрос 2

Для зарождения представлений о системной целостности мировой культуры и природе межкультурного взаимодействия решающую роль сыграли

- а) Великие географические открытия и колонизация
- б) крестовые походы и формирование первых европейских монархий
- в) великое переселение народов и распад Римской империи
- г) возведение Китайской стены и Каролингское возрождение

Вопрос 3

В цитате из книги «Опыты» М.Монтеня *«народы /Нового Света/ кажутся мне варварскими только в том смысле, что их разум еще мало возделан и они еще очень близки к первозданной непосредственности и простоте. Ими все еще управляют естественные законы, почти не извращенные нашими. ... то, что мы видим у этих народов своими глазами, превосходит, по-моему, не только все картины, которыми поэзия изукрасила золотой век, и все ее выдумки и фантазии о счастливом состоянии человечества, но даже и самые представления и пожелания философии... Вот народ, ... у которого нет никакой торговли, никакой письменности, никакого знакомства со счетом, никаких признаков власти или превосходства над остальными, никаких следов рабства, никакого богатства и никакой бедности, никаких наследств, никаких разделов имущества, никаких занятий, кроме праздности, никакого особого почитания родственных связей, никаких одежд, никакого земледелия, никакого употребления металлов, вина или хлеба. Нет даже слов, обозначающих ложь, предательство, притворство, скупость, зависть, злословие, прощение»* содержится

- а) критика культуры варваров
- б) мысль о превосходстве Старого света над Новым
- в) критика культуры Старого света

Вопрос 4

Признание равенства всех культур, отказ от этноцентризма, взгляд на культуру как на уникальную систему, каждый элемент которой имеет право на существование, отрицание оценки чужой культуры с позиций своей – это сущность

- а) теории диффузионизма
- б) эволюционистского подхода к культуре
- в) принципа культурного релятивизма
- г) позитивизма в культурологических учениях

Вопрос 5

Теория межкультурной коммуникации

- а) зародилась как наука в начале 20 века
- б) сформировалась как наука после создания практикоориентированных тренингов в США
- в) начинается активное развитие после выхода в свет книги Э.Холла «Немой язык»
- г) признает за невербальными элементами процесса коммуникации второстепенное значение

Вопрос 6

Сознательно разрабатываются, носят формализованный характер, закреплены в

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 14 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

материальных формах, обязательны к исполнению –

- а) конвенциональные нормы
- б) институциональные нормы
- в) эталонные нормы
- г) статистические нормы

Вопрос 7

Культурные нормы позволяют предугадать поведение индивида – носителя той или иной культуры – и выполняют, таким образом,

- а) прогностическую функцию
- б) аксиологическую функцию
- в) эталонную функцию
- г) регулятивную функцию

Вопрос 8

«Быть патриотом», «с уважением относиться к флагу родной страны», «знать наизусть гимн государства» – пример

- а) ценности
- б) закона
- в) обычая
- г) нравов

Вопрос 9

Национальная лингвокультурная картина мира реконструируется путем анализа

- а) фразеологического фонда языка
- б) грамматических структур языка
- в) фольклорных текстов
- г) концептов
- д) данных этимологических словарей

Вопрос 10

Какие утверждения верны?

- а) Любой концепт объективируется в языковых единицах
- б) Существуют невербализованные концепты
- в) Фрейм – составляющая концепта
- г) Пассивные признаки концепта (по Ю.Степанову) – признаки, актуальные для ограниченного количества носителей культуры
- д) Для концепта-скрипта характерно выстраивание последовательности действий
- е) Для исследования концепта необходимо обращаться к этимологии слова, в котором концепт вербализуется

Вопрос 11

Самой ранней формой знаковой системы в культуре является

- а) религия
- б) ритуал
- в) язык
- г) танец
- д) музыка

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 15 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Вопрос 12

Статус пограничных культур, не относящихся ни к восточным, ни к западным имеют

- а) Саудовская Аравия, Тунис, Марокко
- б) Азербайджан, Армения, Грузия
- в) Россия, Казахстан, Турция
- г) Аргентина, Бразилия, Чили

Вопрос 13

Признаками восточных культур считаются

- а) рациональное познание
- б) самопознание без практической / материально воплощенной цели
- в) ориентация на традиции
- г) преобразование мира под свои потребности
- д) основной вопрос познания – истина и заблуждение
- е) целостность и системность восприятия

Вопрос 14

Приемлемость выполнения нескольких задач одновременно характерна для

- а) полихронных культур
- б) монокронных культур
- в) реагентных культур

Вопрос 15

Г.Хофстеде выделял, в частности, следующие параметры культур

- а) дистанция власти
- б) напористость
- в) тактильность
- г) допущение (потворство)
- д) боязнь неопределенности
- е) диффузионность

Вопрос 16

Для высококонтекстных культур характерно

- а) отсутствие потребности в экспликации фоновой информации
- б) ориентация на письменные договоренности
- в) неязыковой контекст детерминирует общение: поведение, реакции, внешний вид, иерархия отношений
- г) сдержанность в эмоциях за счет сплоченности и стабильности культурной системы
- д) отсутствие недосказанности и иносказаний
- е) наличие в речи многочисленных и многозначительных пауз

Вопрос 17

К признакам высокого индекса власти по Г.Хофстеде относятся описания

- а) «учителя должны знать ответы на все вопросы»
- б) «широко распространена коррупция»
- в) «иерархия в отношениях воспринимается как удобство»
- г) «родители относятся к детям как к равным»
- д) «распределение доходов в обществе неравномерно»

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 16 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Часть 2

Вопрос 18

Приведите в соответствие элементы этнической идентичности и их описания.

1. Когнитивный компонент
 2. Аффективный компонент
 3. Поведенческий компонент
-
- A. знания и представления об этнической истории и моделях поведения
 - Б. чувства, связанные с принадлежностью к этнической группе
 - В. выбор схем и моделей поведения в соответствии с правилами этноса.

Вопрос 19

Психологическое представление человека о своем Я, характеризующееся субъективным чувством индивидуальной самотождественности и целостности, соотнесение индивида с определенной общностью – это

- а) Толерантность
- б) Ментальность
- в) Идентичность
- г) Этнонигилизм

Вопрос 20

Приведите в соответствие

1. Психологические помехи в коммуникации
2. Культурные помехи в коммуникации
3. Поведенческие помехи в коммуникации
4. Физиологические помехи в коммуникации
5. Языковые помехи в коммуникации
- A. неадекватная самооценка
- Б. неадекватное восприятие юмора
- В. обрыв телефонной связи
- Г. Использование неуместного жеста
- Д. дефект слуха
- Е. неверно выбранный регистр общения

Вопрос 21

Приведите в соответствие

1. Эти австрийцы пьют кофе без конца и ходят в оперу каждые выходные
 2. Мы, русские, за границу сувениром везем ведь только икру да матрешек
 3. Все французы влюбчивы
 4. Русские ходят в красных пиджаках и носят золотые цепи
-
- A. Базовый (глубинный) стереотип
 - Б. Поверхностный стереотип
 - В. Автостереотип
 - Г. Гетеростереотип

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 17 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Вопрос 22

Отметьте верное утверждение.

- а) Прямой взгляд в глаза собеседника воспринимается японцами как признак уважения противника
- б) Представители западных культур, скорее, избегают зрительного контакта
- в) Прямой взгляд в глаза уместен для представителей всех культур, если речь идет о деловых переговорах.
- г) Представители восточных культур, скорее, избегают зрительного контакта.

Вопрос 23

Отметьте верное утверждение.

- а) Намеки и косвенные формы выражения просьб и рекомендаций чаще всего обостряют непонимание
- б) Ситуация, когда собеседник кивнул и сказал да на вопрос "Когда начнется игра?" является примером ситуации недопонимания
- в) Представители восточных культур чаще привлекают для разрешения конфликта высокостатусное лицо

Вопрос 24

Отметьте верное утверждение:

"Все немцы пунктуальны." - это

- а) пример предрассудка.
- б) пример поверхностного стереотипа.
- в) пример стереотипа с положительной оценочностью.
- г) не стереотип, а обобщение.

Вопрос 25

Стереотипы не приводят к коммуникативным сбоям, если

- а) стереотип не изменяется при изменении социо-культурной и исторической ситуации
- б) есть понимание того, что каждый индивид лишь в определенной степени несет черты группы, которой приписывается стереотип.
- в) стереотип имеет оценочный характер
- г) стереотип выведен из объективных наблюдений над поведением множества представителей этнической общности.

Вопрос 26

Национальный характер формируется под воздействием

- а) схожих реакций внешних наблюдателей на поведение представителя данной культуры
- б) единого языка.
- в) общности происхождения и исторических судеб.
- г) схожих эмоциональных и символических связей

Вопрос 27

В структуру русского национального характера входит

- а) сдержанность в речи.
- б) эгалитаризм (стремление уравнивать).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 18 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- в) закрытость семейной жизни.
- г) соборность (стремление справляться всем миром).
- д) внушаемость.

Вопрос 28

Приведите в соответствие модели межличностных межкультурных конфликтов и их средства реализации

1. Прямая эмоциональная стратегия
 2. Непрямая эмоциональная стратегия
 3. Прямая неэмоциональная стратегия
 4. Непрямая неэмоциональная стратегия
-
- А. Вовлечение, приглашение к общению
 - Б. Влияние через посредников через чувство эмпатии или запугивание
 - В. Дискуссия. Убеждение
 - Г. Молчание, приспособление

Вопрос 29

Приведите в соответствие стратегии разрешения конфликта и их описания.

1. Компромисс
 2. Уклонение
 3. Приспособление
 4. Сотрудничество
 5. Соревнование
-
- А. Игнорирование интересов другой стороны
 - Б. Взаимные уступки
 - В. Стремление выйти из конфликта, не решая его
 - Г. Подавление своих интересов
 - Д. Совместный поиск решения

Вопрос 30

Отметьте два верных утверждения.

- а) Межкультурный макроконфликт не может быть разрешен, пока обе стороны не признают его наличие.
- б) Для межкультурной коммуникации на региональном уровне не свойствен подмененный конфликт.
- в) Превращение латентного конфликта в явный (подлинный) стимулирует разрешение социальных противоречий и общественный прогресс.
- г) Эскалация глобального межкультурного конфликта происходит в финальной стадии его разрешения.

Вопрос 31

Отметьте два верных утверждения.

- а) Американцы и немцы менее склонны к конфликтности, так как им неважен эмоциональный контекст ситуации.
- б) Представители реактивных культур менее склонны к конфликтности, так как им важна позиция собеседника.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 19 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- в) Японцы, китайцы и представители других восточных культур менее склонны к конфликтам, так как для них важно не потерять лицо.
- г) Русские менее склонны к конфликтности, так как для них важно коллективное принятие решения.

Вопрос 32

На интенсивность культурного шока влияет

- а) наличие опыта общения с представителями разных культур.
- б) уровень толерантности в культуре-доноре
- в) отсутствие гигиенических привычек у субъекта культурного шока
- г) стрессоустойчивость
- д) наличие этнокультурных концептов в картине мира культуры-реципиента

Вопрос 33

Отметьте ответ, в котором этапы культурного шока перечислены в правильной (временной) последовательности.

- а) фрустрация, кризис, оптимизм, адаптация, медовый месяц
- б) медовый месяц, оптимизм, кризис, фрустрация, адаптация
- в) медовый месяц, фрустрация, кризис, оптимизм, адаптация
- г) оптимизм, медовый месяц, адаптация, кризис, фрустрация

Вопрос 34

На каком этапе освоения другой культуры субъект (мигрант) прибегает к клевете?

- а) умаление
- б) адаптация
- в) отрицание
- г) защита

3.1.2 Оценочное средство «Учебная задача»

Ознакомьтесь с условием задачи. Сформулируйте развернутый ответ (50-100 слов) с опорой на терминологию и понятийный аппарат теории межкультурной коммуникации. При необходимости сформулируйте свое личное мнение относительно предложенной проблемы и аргументируйте свою позицию.

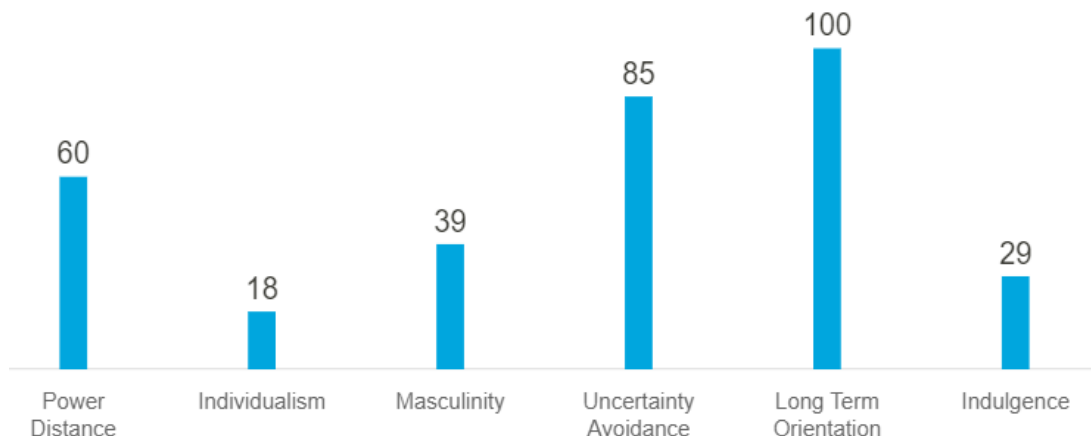
Учебная задача №1

Вам предстоит принять участие в организации визита делегации из страны М., а также в планировании делового сотрудничества

Вам известно, что

- по Э.Холлу это высококонтекстная монохронная культура
- по Г.Хофстеде это культура со следующими показателями

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 20 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____



- по Ф.Тромпенаарсу это культура партикулярная, сдержанная, диффузная, ориентированная на происхождение

- по Р.Льюису это реактивная культура

Сформулируйте минимум 4 тезиса, которые характеризуют эту культуру нетерминологически, например:

Чего ожидать от поведения членов делегации?

Как стоит интерпретировать коммуникативное поведение партнеров?

На что стоит обратить особое внимание при планировании и проведении переговоров?

Как вести себя в ситуациях личного и делового общения?

Учебная задача №2

Процесс культурной диффузии в вымышленной стране описан следующим образом «После присоединения к территориям Мвиландии соседнего государства Кбарра более 40% кбаррцев переселились в города Мвиландии. Государственная политика Мвиландии была направлена на то, чтобы распространить систему образования, верования, традиции и науку, а также административные структуры на присоединенную территорию Кбарры. Это распространение проводилось достаточно агрессивно. Поскольку Кбарра до присоединения к Мвиландии была отсталой страной с низким уровнем жизни, господствующая культура была воспринята позитивно. С течением времени благодаря межэтническим бракам кбаррцы перестали выделяться как отдельная этническая общность и растворились в культуре мвиландцев, утратив свои традиции, обычаи, язык и пр.»

Укажите не менее трех терминов теории культурной диффузии и заимствования, с помощью которых можно культурологически прокомментировать описанную ситуацию. Поясните, что именно можно назвать указанными вами терминами. Например: миграция – «40 % кбаррцев переселились в Мвиландию»

Учебная задача № 3

Даны примеры заимствований А, Б, В:

- А. Приняв за основу китайские иероглифы, позднее японцы создали и свою азбучную письменность — кана (в двух графических разновидностях: катакана и

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 21 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

хира-гана), в результате чего сложилась смешанная иероглифо-слоговая национальная письменность, а японский язык по лексике и грамматическому строю сохранил в полной мере свою национальную самобытность.

- *Б. Французский кондитерский бренд Ладюрре известен своими фирменными пирожными «макарон». Название пирожного ассоциируется для российского покупателя с макаронными изделиями и приводит к искаженному восприятию бренда. Тем не менее Ладюрре не изменил название пирожного при продвижении на рынке.*
- *В. Вождь ацтеков Монтесума в 16 веке угощал испанцев-колонизаторов густым напитком из какао-бобов с ванилью, жгучим перцем и специями, который подавали в чашах из чистого золота. Сегодня мы употребляем напиток как десертный.*

С точки зрения теории культурной диффузии/трансфера и теории заимствований, поясните, чем отличаются примеры А и Б, а также к какому примеру (А или Б) ближе пример В. Поясните ответ.

Учебная задача № 4

Ваш руководитель дал вам для перевода речь своего выступления. Вот отрывок из выступления:

Мы рады приветствовать на нашей земле выходцев из дружественного нам Лимбестана. Мы надеемся, что в ближайшие месяцы все, кто нашел в нашей стране убежище, смогут успешно ассимилировать в нашей культуре и познакомить нас со своими обычаями, которые, я уверен, не менее интересны, чем наши.

Найдите в отрывке ошибку в словоупотреблении. Напишите, как ее нужно исправить и почему вы считаете это слово ошибочно употребленным.

Учебная задача № 5

В своей речи представитель делегации использовал такие выражения как

*«в период отрицательного экономического роста»,
 «проявил творчество при составлении финансового отчета»,
 «многократно получал выговор от руководства»,
 «проведена оптимизация в кадровом составе предприятия»*

Какое выражение не является эвфемизмом? Для трех эвфемистических выражений приведите слова в прямом значении, употребления которых избегает говорящий. Поясните, как стоит переводить такие выражения и почему. К чему может привести неправильное истолкование эвфемизма?

Учебная задача № 6

Ознакомьтесь со следующими утверждениями:

- А. *Когда привийцы дают в долг, они всегда просят написать расписку.*
- В. *Все привийцы неряшливы.*
- С. *Когда знакомишься с привийцем, нужно быть настороже, так как привийцы лживы и мстительны.*

В чем разница между этими утверждениями с точки зрения барьеров в межкультурной коммуникации? Какие явления в МКК демонстрируются этими примерами?

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 22 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Учебная задача № 7

В процессе переговоров между представителями итальянцев и мексиканцев возник конфликт. Укажите стратегии поведения в конфликте, характерные для представителей этих культур (по модели ICS) и спрогнозируйте коммуникационные проблемы, которые могут возникнуть при разрешении этого конфликта.

Учебная задача № 8

Мэймэй (Китай) первые недели в Германии проводила свободное время только с подружками-китайками. Однажды она заговорила в студенческой столовой с Яной Краузе, они стали общаться и, в общем, мило поболтали. В конце разговора Яна предложила встретиться на следующей неделе в среду в половине второго, чтобы вместе разобрать тему схожего семинара. Они обменялись телефонами. Мэймэй при прощании поняла не все, сказанное Яной, но разобрала предложение «если что, я позвоню». Она пару дней подождала звонка Яны с подтверждением договоренности о встрече. Но так как Яна не позвонила, на встречу она не пошла. В 13.45 Яна позвонила и раздраженно спросила, где пропала Мэймэй, почему не пришла.

Выберите объяснение, наиболее подходящее для данной ситуации и поясните свое мнение:

- Яна, видимо, не была уверена, что сможет прийти на встречу и понадеялась, что все равно Мэймэй регулярно бывает в библиотеке и они так и так встретятся. А по телефону говорила недовольна, потому что у нее проблемы с семинаром.
- Яна много раз пыталась дозвониться до Мэймэй, но у нее не получалось. Она подумала, что они же договорились и все-таки пришла на встречу.
- Яна посчитала устную договоренность о встрече достаточной, а позвонить собиралась только в случае, если встречу придется отменить, о чем и сказала Мэймэй при прощании.
- Яна на самом деле не хотела встречаться с Мэймэй, но потом совесть заговорила и она все-таки позвонила, но сделала вид, что Мэймэй во всем виновата.

3.1.3 Опрос

- Опишите основные теории и концепции, формирующие научно-философские предпосылки возникновения теории межкультурной коммуникации. Опишите основные этапы развития теории межкультурной коммуникации как науки, поясните ее междисциплинарные связи. Приведите основные (авторские) концепции, поясняющие разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия
- Опишите основные концепции, раскрывающие сущность взаимодействия языка и культуры. Поясните значимость понятий «языковая картина мира» и «концепт» как факторов межкультурной коммуникации, репрезентирующих разнообразие культур и механизмы межкультурного взаимодействия.
- Раскройте коммуникативную природу межкультурного взаимодействия. Опишите основные принципы выстраивания межкультурного диалога в профессиональной сфере.
- Опишите основные концепции, раскрывающие сущность взаимодействия культур в историческом аспекте. Раскройте сущность понятий культурная диффузия, культурный трансфер, культурное заимствование с точки зрения процесса межкультурного взаимодействия в диахронии. Опишите особенности планирования и реализации межъязыкового и межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 23 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

5. Опишите основные концепции семиотической природы культуры. Проанализируйте не менее двух знаковых систем, демонстрирующих разнообразие культур и влияющих на процесс межкультурного взаимодействия. Поясните сущность этого влияния.

6. Опишите основные модели культур, детерминирующие межъязыковое и межкультурное взаимодействие в политических процессах разного уровня. Обоснуйте значимость типа культуры для интерпретации и осуществления разных форм эффективного межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

7. Раскройте сущность понятий «национальный характер» и «менталитет». Проанализируйте представления о национальном характере и менталитете применительно к двум культурам по вашему выбору, опишите основные источники представлений о национальном характере и менталитете, укажите, как национальный характер и менталитет связан с разнообразием культур и культурными и этическими нормами, принятыми в данном сообществе.

8. Опишите научные подходы к понятию самоидентификации. Опишите сущность идентичности и самоидентификации. Установите взаимосвязь между ценностно-смысловыми ориентациями различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве и процессом их самоидентификации.

9. Проанализируйте возможные способы взаимодействия в межкультурном диалоге. Проанализируйте различные типы межкультурного конфликта. Опишите, в каких ситуациях профессионального общения значимое влияние на межкультурную коммуникацию оказывают стереотипы, коммуникативные неудачи, культурный шок.

10. Проанализируйте возможные виды взаимодействия в МКК: аккультурация, инкультурация, ассимиляция и др. Опишите, в каких ситуациях профессионального общения необходимо учитывать процессы инкультурации.

11. Опишите значимость различных форм коммуникации (вербальная, невербальная, паравербальная) в различных ситуациях общения в профессиональной сфере при взаимодействии с представителями различных культур

3.2 Ключи

3.2.1 Тест

1	авг	13	бве	25	бг
2	а	14	а	26	бвг
3	в	15	абгд	27	бгд
4	в	16	аве	28	АБВГ
5	бв	17	абд	29	БВГДА
6	б	18	АБВ	30	ав
7	а	19	В	31	бв
8	а	20	АБГДЕ	32	абг
9	авг	21	ГВАБ	33	в
10	бгде	22	г	34	г
11	б	23	ав		
12	в	24	в		

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 24 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2.2 Решения учебных задач

Учебная задача №1

Примеры тезисов

- 1) В процессе переговоров члены стоит учитывать не только то, ЧТО говорится, но и разные параметры невербальной коммуникации – взгляды, жесты, рассадка за столом, прикосновения
- 2) Члены делегации будут прислушиваться друг к другу и особенно к главе делегации – если убедим его, убедим всех
- 3) При выстраивании тайминга стоит четко продумать все этапы и выстроить их последовательно, не наслаивая одно мероприятие на другое
- 4) При разговоре стоит делать паузы. Если члены делегации молчат, это не значит, что они не согласны, скорее они обдумывают

Учебная задача №2

Процесс культурной диффузии в вымышленной стране описан следующим образом «После присоединения к территориям Мвиландии соседнего государства Кбарра более 40% кбаррцев переселились в города Мвиландии. Государственная политика Мвиландии была направлена на то, чтобы распространить систему образования, верования, традиции и науку, а также административные структуры на присоединенную территорию Кбарры. Это распространение проводилось достаточно агрессивно. Поскольку Кбарра до присоединения к Мвиландии была отсталой страной с низким уровнем жизни, господствующая культура была воспринята позитивно. С течением времени благодаря межэтническим бракам кбаррцы перестали выделяться как отдельная этническая общность и растворились в культуре мвиландцев, утратив свои традиции, обычаи, язык и пр.»

Укажите не менее трех терминов теории культурной диффузии и заимствования, с помощью которых можно культурологически прокомментировать описанную ситуацию. Поясните, что именно можно назвать указанными вами терминами. Например: миграция – «40 % кбаррцев переселились в Мвиландию»

Государственная политика Мвиландии была направлена на то, чтобы распространить систему образования, верования, традиции и науку, а также административные структуры на присоединенную территорию Кбарры, проводилось агрессивно – культурная экспансия, заимствование в деструктивных формах

Кбаррцы перестали выделяться как отдельная этническая общность и растворились в культуре мвиландцев, утратив свои традиции, обычаи, язык и пр. – ассимиляция, стратификационная диффузия

распространить систему образования – прямое культурное заимствование

Учебная задача № 3

Пример А – культурный трансфер, в процессе которого заимствуемый культурный феномен трансформируется, подстраиваясь под нужды заимствующей культуры

Пример Б – культурное спонтанное заимствование, в котором нет фазы модификации

Пример В ближе к примеру А, так как произошла трансформация заимствованного

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 25 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

феномена, качественная и функциональная

Учебная задача № 4

Неправильно использовано слово *ассимилировать*. Оно означает «исчезнуть, утратив свое своеобразие». Для построения отношений с мигрантами более целесообразно подчеркивать уважение к их культуре и возможность ее сохранить. Более уместно слово *«интегрироваться»*.

Учебная задача № 5

«в период отрицательного экономического роста» - в период экономического спада, кризиса

«проявил творчество при составлении финансового отчета» - подделал цифры в отчете

«многократно получал выговор от руководства» - не эвфемизм

«проведена оптимизация в кадровом составе предприятия» - уволены или смещены с должностей некоторые сотрудники.

При переводе необходимо сохранить эвфемизмы, так как при их использовании выражения получаются менее конфликтными, создается впечатление мирного, благополучного протекания процессов. Если перевести выражения без использования эвфемизмов, то может сложиться ощущение (само)критики. Неправильное понимание эвфемизмов может привести в данном случае к неправильной оценочной интерпретации, в других случаях – к неловким ситуациям, ощущению стыда, либо к конфликту – например, дискриминации.

Учебная задача № 6

А. – обобщение (демонстрирует результат актуального наблюдения в процессе реального общения с некоторыми представителями культуры, Б – стереотип (наблюдение распространяется на всех представителей культуры, имеет оценочный характер, опирается на некоторые наблюдения), В – предвзгляд (предубеждение против всех представителей культуры, негативно окрашенное, скорее всего ничем не обоснованное (ненаблюдаемое)).

Учебная задача № 7

Итальянцы придерживаются прямой эмоциональной стратегии поведения в конфликтах. Скорее всего они будут стремиться вовлечь партнеров в эмоциональное обсуждение ситуации, задавать много вопросов, призывать к поддержке. Мексиканцы чаще придерживаются не прямой неэмоциональной стратегии, будут пытаться подстроиться под партнеров по переговорам, сделают вид, что активно обсуждают проблему, напрямую не скажут, что несогласны. Если их позиция не может быть реализована – скорее всего выйдут из переговоров ни на чем.

Учебная задача № 8

Верное объяснение – в. Это объясняется не только языковым барьером, но и тем, что в Германии, как в монокронной культуре, достаточно одной договоренности о времени, чтобы считать, что встреча состоится. У представителя полихронной китайской культуры сложилось ощущение, что разговор о встрече был, поговорили о времени встречи, но считать время четко установленным рано – время еще нужно подтвердить.

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 26 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3.2.3 Опрос (план-конспект ответа)

1.

Античная философия: представление о высших и низших культурах, праформы этноцентризма, пайдейя как основа идентичности. Становление европоцентризма (Христианство, Великие географические открытия, Колониализм). Философские концепции Нового времени: М.Монтень, Д.Вико, Ж.Руссо, И.Гердер, Г.Гегель, Н.Я Данилевский, О.Шпенглер, А.Тойнби, включающие концептуализацию культуры и ее типов. Культурная антропология: Ф.Боас, Э.Тайлор, Б.Малиновский и др. Теория МКК: практикоориентированные исследования, разработка кросс-культурных тренингов, внимание к невербальному общению. Концепции Э.Холла как основа теории межкультурной коммуникации. Теория МКК в работах Г.Хофстеде, Ф.Тромпенаарса, Р.Льюиса. Связь теории межкультурной коммуникации с психологией, коммуникативистикой, языкознанием.

2.

Понятие картины мира. Виды картин мира – национальная, культурная, языковая, научная. Концепции В.Гумбольдта, Сепира-Уорфа. Лингвокультурология как наука о языковой картине мира. Теория концепта: когнитивный и лингвокультурологический подходы. Понятие лингвокультурного (ключевого) концепта. Типология концептов. Структура концепта, признаки концепта, отличие концепта от понятия. Исследования концепта у В.Красных, Ю.Степанова, Е.Кубряковой. Концептосфера и картина мира. Лингвистические исследования концептов и картин мира как основа методологии кросс-культурных исследований разнообразия культур и механизмов межкультурного взаимодействия.

3.

Межкультурное взаимодействие как одна из моделей коммуникации. Структура коммуникативной модели межкультурного и межъязыкового взаимодействия. Функции коммуникации. Основные принципы ведения межкультурного диалога в профессиональной сфере: культурный релятивизм, толерантность, культурный плюрализм, открытость.

4.

Единство мировой культуры и своеобразие национальных (этнических) культур как амбивалентная основа межкультурной коммуникации в синхронии и диахронии. Основные модели периодизации мировой истории культуры. Примеры культурных универсалий. Осевое время. Понятие этнической истории. Диффузионизм как культурологическая парадигма. Культурный трансфер, культурная диффузия, культурное заимствование. Теория плавильного котла. Понятие ассимиляции, культурной экспансии. Изоляционизм. Теория культурных заимствований: типы заимствований, этапы заимствования. Глобализация. Понятие прецедента и фоновых знаний (культурной памяти), их значимость для планирования и реализации межкультурного и межъязыкового взаимодействия.

5.

Семиотические подходы к исследованию культуры: история вопроса в работах Ф.де

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 27 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Соссюра, Ч.Пирса, Ю.Лотмана, Р.Барта, К.Леви-Стросса. Понятие семиосферы. Виды знаков и знаковых систем. Свойства знака. Ритуал как одна из древнейших знаковых систем. Религии как сверхсложные семиотические системы. Поведение: повседневная реализация социокультурных кодов. Семиотика искусства. Знак и символ Анализ знаковых систем: например, семиотика рекламы в российской и французской культурах, семиотика пространства в архитектуре Китая и России. Особенности восприятия семиотического контекста в межкультурном взаимодействии.

6.

Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры, монохронные и полихронные культуры (Э.Холл). Индексы культур (Г.Хофстеде). Типология культур Ф.фон Тромпенаарса. Реактивные, моноактивные и полиактивные культуры. Особенности коммуникативного поведения представителей различных типов культур в межличностном общении и в межкультурной макрокоммуникации. Ценностная и нормативная составляющие характеристик типа культуры. Эффективный межкультурный диалог как форма межъязыкового и межкультурного взаимодействия в области региональных и глобальных политических процессов.

7.

Понятия «национальный характер» и «менталитет». Диахронические и синхронические основания национального чувства. Способы /методики изучения национального характера. Язык как источник представлений о национальном характере и менталитете. Свойства русского национального характера: религиозный фундаментализм - стремление следовать всем без исключения предписаниям и запретам сакрального характера, «судейский комплекс» – стремление найти объективную абсолютную истину, правдоискательство, доверчивость и внушаемость, стремление в осуществлении исторической идеи быть исключительным, соборность, коммунизм, эгалитаризм. Ментальность: определение, виды.

8.

Сущность понятия идентичности. Виды идентичности: профессиональная, гражданская, этническая, политическая, религиозная, культурная, лингвистическая. Самоидентификация как процесс соотнесения себя с общностью индивидов. Виды этнической идентичности – моноидентичность, множественная идентичность, маргинальная идентичность. Методы исследования идентичности. Общие ценности как основа идентичности. Патриотизм. Этнический фанатизм, этнический нигилизм, этническая индифферентность и другие формы восприятия этничности как ценности.

9.

Типы коммуникативных неудач: по последствиям, источникам, участникам. Теория кооперации и конкуренции М.Дойча. Коммуникативные стратегии, направленные на снижение риска коммуникативных неудач: намек, уклонение, поддержка, дистанцирование. Помехи в коммуникации: внешние, культурные, физиологические, психологические, поведенческие, языковые. Стереотип как фактор восприятия носителя культуры. Стереотипы: виды, признаки, функции. Стереотипы, обобщения, предрассудки. Понятие межкультурного конфликта на макроуровне и межличностном уровне. Этапы развития конфликта. Алгоритмы разрешения конфликта в межкультурной коммуникации. Стратегии разрешения конфликта. Стили межкультурных конфликтов: ICS. Культурный шок как источник коммуникативных неудач в межкультурном общении. Этапы культурного шока. Обратный культурный шок. Перевод, медиация, коучинг как типы

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 28 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

профессиональной деятельности в ситуациях актуализации коммуникативных барьеров и помех.

10.

Модель освоения чужой культуры Р. Беннета. Сущность инкультурации: энкультурация, аккультурация. Социализация. Стратегии аккультурации: ассимиляция, интеграция, сепарация, маргинализация. Толерантность. Межкультурная компетентность, способы ее формирования и диагностики. Перевод, медиация, коучинг как типы профессиональной деятельности в ситуациях актуализации коммуникативных барьеров и помех. Миграция и аккультурация.

11.

Вербальная и невербальная коммуникация. Устная и письменная коммуникация. имплицитная и эксплицитная информация. Адресат и адресант в ситуациях межкультурной коммуникации. Скрипты коммуникации (представление о последовательности действий в определенной ситуации (вопрос-ответ, поздравление-благодарность, «будьте здоровы», очередность вступления в коммуникацию, клишированность)). Тематика общения (small talk, темы табу, фатика). Регистр общения (официальный, неофициальный, нейтральный). Красноречие и объем вербальной коммуникации. Политкорректность. Паравербальная коммуникация: фонационный уровень (экстралингвистика, паравербалика, просодия). Невербальная коммуникация: проксемика, хронемика, такесика, сенсорика, кинесика. Влияние форм коммуникации на эффективность межкультурного взаимодействия

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Процедура промежуточной аттестации проводится в форме экзамена. В экзамен входит тестирование, проводимое в 2 этапа, и решение учебных задач.

Первый этап тестирования проводится после 8 недели семестра. Тест включает 17 вопросов по темам 1-8. Время на выполнение теста – 25 минут. Максимальная оценка – 5 баллов.

Второй этап тестирования проводится по окончании семестра. Возможно проведение второго этапа тестирования в течение зачетной недели и/или в день экзамена. Тест включает 17 вопросов по темам 9-17. Время на выполнение теста – 25 минут. Максимальная оценка - 5 баллов.

Решение двух учебных задач проводится по окончании семестра. Время на решение задач – 20 минут. Максимальная оценка за решение двух задач – 5 баллов.

Опрос проводится по окончании семестра. Время на подготовку ответа на вопрос – 15 минут. Максимальная оценка за ответ – 5 баллов.

Итого за процедуру промежуточной аттестации максимальный балл составляет 20.

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

4.2.1 Критерии оценивания теста.

«5» отлично выставляется, если правильно выполнено 86-100 % заданий,

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 29 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

«4» хорошо выставляется, если правильно выполнено 69-85% заданий,
 «3» удовлетворительно выставляется, если правильно выполнено 51-68 % заданий,
 «2» неудовлетворительно выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий.

1.2.2 Критерии оценивания решения учебной задачи

Критерии оценивания учебной задачи.

Отлично – высокий уровень подготовки. Ответ полный. Логично изложено собственное мнение, продемонстрирована высокая степень проработанности теоретического материала, умело использованы терминология, метаязык, обобщены языковые факты и самостоятельно сделаны выводы.

Хорошо – хороший (средний) уровень подготовки. Ответ полный. Последовательно изложено собственное мнение, но допущены неточности в анализе теоретического материала и использовании понятийного аппарата. Используемая терминология не всегда соответствует теме выступления, есть ошибки в идентификации используемых научных категорий и явлений.

Удовлетворительно – удовлетворительный (базовый) уровень подготовки. Ответ неполный. В ответе есть затруднения в высказывании собственного мнения при анализе кейс-задачи. Знания теоретического материала поверхностны используемые термины и метаязык не соответствуют пройденному материалу.

Неудовлетворительно – неудовлетворительный (низкий) уровень подготовки. Ответ неполный, не удовлетворяет критериям знания материала, объема, логичности, наличия выводов и собственного мнения.

1.2.3 Критерии оценивания результатов опроса

отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

хорошо – средний уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления. Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

удовлетворительно – базовый уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

неудовлетворительно – низкий уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 30 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации.
 Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация 65 %
 - 1.1. Посещение занятий 10 %
 - 1.2. Текущий контроль аудиторной работы 30%
 - 1.3. Текущий контроль самостоятельной работы 25%
 - 1.4 Бонус 5 %
 2. Промежуточная аттестация 30%
- Итого: 100%
 = 100 баллов

Оценка	Отлично	Хорошо	Удовлетворитель но	Неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	Низкий

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 31 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

УК-5.1	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации, объясняющих разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия <u>Умеет отлично</u> анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации <u>Свободно и уверенно владеет</u> навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов	<u>Обладает уверенным знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации, объясняющих разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия <u>Умеет</u> анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации <u>Уверенно владеет</u> навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов	<u>Обладает достаточным знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации, объясняющих разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия <u>В отдельных случаях умеет</u> анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации <u>Владеет некоторыми</u> навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов	<u>Не обладает знанием</u> основных теорий межкультурной коммуникации, объясняющих разнообразие культур и раскрывающие механизмы межкультурного взаимодействия <u>Не умеет</u> анализировать процесс межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и исходя из основных теорий межкультурной коммуникации <u>Не владеет</u> навыками межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур и этносов
	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных подходов к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия	<u>Обладает уверенным знанием</u> основных подходов к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия	<u>Обладает достаточным знанием</u> основных подходов к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия	<u>Не обладает знанием</u> основных подходов к анализу коммуникативной ситуации межкультурного взаимодействия

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 32 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

УК-5.3	<u>Умеет отлично</u> ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе	<u>Умеет</u> ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе	<u>В отдельных случаях умеет</u> ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе	<u>Не умеет</u> ориентироваться в культурном разнообразии общества, основанном на различии в культурных и этических нормах поведения, принятых в сообществе
	<u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды	<u>Уверенно владеет навыками</u> основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды	<u>Владеет некоторыми навыками</u> основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды	<u>Не владеет навыками</u> основными способами анализа коммуникативной ситуации и отбора эффективных способов взаимодействия в межкультурном диалоге с использованием культурных и этических особенностей профессиональной среды
	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> типичных моделей социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия	<u>Обладает уверенным знанием</u> типичных моделей социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия	<u>Обладает достаточным знанием</u> типичных моделей социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия	<u>Не обладает знанием</u> типичных моделей социальных ситуаций участников межкультурного взаимодействия
	<u>Умеет отлично</u> : адекватно выстраивать общение в	<u>Умеет</u> адекватно выстраивать общение в	<u>В отдельных случаях умеет</u> адекватно выстраивать	<u>Не умеет</u> адекватно выстраивать общение в профессиональной сфере при

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 33 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	профессиональной сфере при взаимодействии с представителями различных культур <u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач	профессиональной сфере при взаимодействии с представителями и различных культур <u>Уверенно владеет</u> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач	общение в профессиональной сфере при взаимодействии с представителями различных культур <u>Владеет некоторыми</u> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач	взаимодействии с представителями различных культур <u>Не владеет навыками</u> социокультурной и межкультурной коммуникации при выполнении профессиональных задач
ОПК-3.1	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> ценностей различных культур в их взаимосвязи, <u>Умеет отлично</u> сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве <u>Свободно и уверенно владеет</u> способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок	<u>Обладает уверенным знанием</u> ценностей различных культур в их взаимосвязи, <u>Умеет</u> сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве <u>Уверенно владеет</u> способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок	<u>Обладает достаточным знанием</u> ценностей различных культур в их взаимосвязи, <u>В отдельных случаях умеет</u> сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве <u>Владеет</u> способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок различных	<u>Не обладает знанием</u> ценностей различных культур в их взаимосвязи, <u>Не умеет</u> сопоставлять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, этнических и религиозных общностей и групп в межкультурном пространстве <u>Не владеет</u> способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловых установок различных социальных, этнических и религиозных групп и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 34 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ОПК-3.2	различных социальных, этнических и религиозных групп и учитывать их в межкультурном взаимодействии	различных социальных, этнических и религиозных групп и учитывать их в межкультурном взаимодействии	социальных, этнических и религиозных групп и учитывать их в межкультурном взаимодействии	учитывать их в межкультурном взаимодействии
	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных типологических особенностей национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальных и культурных особенностей лингвокультурных сообществ, основных критериев оценки межкультурных различий	<u>Обладает уверенным знанием основн</u> ых типологических особенностей национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальных и культурных особенностей лингвокультурных сообществ, основных критериев оценки межкультурных различий	<u>Обладает достаточным знанием основны</u> х типологических особенностей национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальных и культурных особенностей лингвокультурных сообществ, основных критериев оценки межкультурных различий	<u>Не обладает знанием</u> основных типологических особенностей национальных культур стран изучаемых иностранных языков, социальных и культурных особенностей лингвокультурных сообществ, основных критериев оценки межкультурных различий
	<u>Умеет отлично анализир</u> овать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия, реализуемые в региональных и глобальных политических процессах,	<u>Умеет</u> анализировать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия , реализуемые в региональных и глобальных политических процессах	<u>В отдельных случаях умеет</u> анализировать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия, реализуемые в региональных и глобальных политических процессах	<u>Не умеет</u> идентифицироват ь анализировать основные модели межъязыкового и межкультурного взаимодействия, реализуемые в региональных и глобальных политических процессах
	<u>Свободно и уверенно владеет</u> опытом выявления и описания значимости основных моделей	<u>Уверенно владеет</u> опытом выявления и описания значимости основных	<u>Владеет</u> опытом выявления и описания значимости основных моделей и форм	<u>Не владеет</u> опытом выявления и описания значимости основных моделей и форм эффективного межъязыкового и

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 35 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ОПК-3.3	и форм эффективного межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов	моделей и форм эффективного межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов	эффективного межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов	межкультурного взаимодействия для реализации региональных и глобальных политических процессов
	<u>Обладает всесторонним и глубоким знанием</u> основных принципов осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики <u>Умеет</u> <u>отлично</u> адекватно выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов <u>Свободно и уверенно владеет</u> опытом осуществления межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической,	<u>Обладает</u> <u>уверенным знанием</u> основных принципов осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики <u>Умеет</u> выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов <u>Уверенно владеет</u> опытом осуществления межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии,	<u>Обладает</u> <u>достаточным знанием</u> основных принципов осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики <u>В отдельных случаях умеет</u> выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов <u>Владеет</u> опытом осуществления межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической,	<u>Не обладает знанием</u> основных принципов осуществления эффективного межкультурного диалога в области региональной и глобальной политики <u>Не умеет</u> выстраивать межкультурный диалог в профессиональной сфере общения с учетом принципов толерантности, культурного релятивизма, преодолевая влияние стереотипов <u>Не владеет</u> опытом осуществления межкультурного взаимодействия на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Основы теории межкультурной коммуникации» по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 36 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

	экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	процессах
--	--	---	---	-----------

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

45.05.01 Перевод и переводоведение, Лингвистическое обеспечение межгосударственного сотрудничества, Основы теории межкультурной коммуникации, 2026 г.н., очная

Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:

Проректор по учебной работе

утверждено 27.02.26

А.А. Саламатов

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 6 от 17.02.2026

Председатель Ученого совета

факультета лингвистики и

перевода

СОГЛАСОВАНО

Л. А. Нефедова

Заседанием кафедры романо-германских языков и межкультурной коммуникации

Протокол заседания № 6 от 13.02.2026

Заведующий кафедрой

СОГЛАСОВАНО

У. А. Жаркова

Автор (составитель)

У. А. Жаркова

Структура фондов оценочных средств соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от 27 сентября 2022 №573-1